

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 16 (1954)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Verbandsmitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Eure Meinung ist uns wertvoll !

Die Dezember-Nummer wird im Zeichen des 30jährigen Jubiläums des Schweiz. Traktorverbandes erscheinen. Wir möchten darin vor allem die Mitglieder zum Wort kommen lassen. Wir wenden uns daher mit verschiedenen Bitten an unsere Mitglieder:

**Doppelbitte an die Veteranen:** Obwohl wir unter unseren Mitgliedern keine Kategorie der Veteranen kennen und auch nicht beabsichtigen, eine solche zu schaffen, gebrauchen wir den Ausdruck «Veteranen», um uns an die Mitglieder zu wenden, die über 20 Jahre im Verband sind. Dabei ist die Zahl 20 nicht absolut gemeint. Alle jene, welche die Gründung und die ersten Jahre des Verbandes mitgemacht haben, bitten wir, uns einiges aus dieser ersten Zeit der Verbandstätigkeit zu berichten. Teilt uns zudem aber noch mit, ob nach Eurem Dafürhalten der Schweiz. Traktorverband den ursprünglich gesteckten Zielen heute noch gerecht wird. Wenn ja, warum? Wenn nein, was soll anders gemacht werden.

**Doppelbitte an die übrigen Mitglieder, besonders auch an die Jungen:** Unterbreitet, bitte, Mitgliedern, die über 20 Jahre beim Verband sind oder früher lange Zeit dabei waren, die weiter oben angebrachte Doppelbitte und veranlasst sie, uns etwas zu schreiben. Von Euch persönlich aber erwarten wir eine kurze Mitteilung darüber, was Ihr vom Verband erwartet, was Euch an unserer Tätigkeit gefällt, was Euch weniger oder schon gar nicht gefällt. Niemand verspüre Hemmungen, die Wahrheit zu schreiben (wir scheuen uns ja auch nicht, gelegentlich die Wahrheit öffentlich zu schreiben!). Wir werden jede Kritik prüfen und sie, wenn möglich, zu Herzen nehmen. Auf alle Fälle werden wir uns redlich bemühen, die Tätigkeit im 4. Jahrzehnt Euren Wünschen noch besser anzupassen.

Die vorgesehene Orientierung scheint uns nach 30 Jahren notwendig. Innert einer so langen Zeit kann gar manches von der ursprünglichen Richtung abkommen. Unser Verband ist aus der Not der Zeit heraus von Bauern gegründet worden. Er soll ein Verband der bäuerlichen Traktorbesitzer bleiben. Er darf auf keinen Fall zum Selbstzweck werden. Mitglieder, es ist Eure Pflicht, darüber zu wachen. Verweigert uns daher Euer Urteil über unsere Verbandstätigkeit nicht. Für die wertvolle Mitarbeit danken wir allen herzlich.

Einsendetermin: 25. Oktober 1954.

R. Piller.

---

## Traktorunterhalt und -Pflege

Nebst der Würdigung des 30jährigen Bestehens des Schweiz. Traktorverbandes soll die Dezember-Nummer wertvolle Hinweise über Traktorpflege und Traktorunterhalt enthalten. Dabei soll auch die Ausrüstung einer kleinen Werkstatt behandelt werden sowie Hinweise über Werkzeuge, die stets auf dem Traktor mitgeführt werden sollen und wie dies am besten geschieht.

Wir bitten unsere Leser, uns praktische Winke über die oben angeführten Punkte bis zum 2. November 1954 zu machen. Die Einsendungen werden selbstverständlich honoriert. Wir sind dankbar, wenn Photos oder Skizzen beigelegt werden.

Die Redaktion.